

E. & P. H. (1947) Department.

Mis. SERIES.

G.O. NO. Ms.458 Edn.,

458

Dated 11.3.47

Go at 17

[Despatch Abstract.]

Translators' Department - Suryanarayana, Sri K. - Telugu Translator
to Government - Leave - Granted - Acting arrangements - Orders passed.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

C.No.89/47.

250

Madras,

7th February 1947

From

Sri K.Suryanarayana, B.A.,

Telugu Translator to Government,

MADRAS.

To

The Secretary to Government,

Education and Public Health Department,

MADRAS.

Through

The Senior Translator to Government, MADRAS.

Sir,

In continuation of my application dated 1-2-1947 for the grant of leave on average pay for three months from the 4th March 1947, I request that the Government may be pleased to allow me to avail myself of the holiday concession extended in G.O.No.15, Finance, dated 8-1-1947 so as to allow me to take rest and recreation during the leave applied for.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

K. Suryanarayana
7.2.47
Telugu Translator to Government.

Office of the Senior Translator
to Government, Madras.

ENDORSEMENT No. 217/47-2, dated 7th February 1947.

Forwarded in continuation of this office Endorsement No.217/47 dated 1st February 1947.

To

The Secretary to Government, Education and Public Health
Department, Madras.

T.N. 27.13.2.47 E 4 P.H. (C2)

From the Asst Secy to Govt, Education Dept,

To The S.T.G.

Ref your letter Endt No 217/47-2 d 7.2.47 Re: leave to

Translators' Dept Sri K. Suryanarayana - Telugu

Translator to Govt. ~~leave on average pay - your~~

By:-

From the S.T.G., Endt. No. 217/47-2 Dated 7.2.47.

The leave application of Sri K. Suryanarayana, Telugu
Translator to Govt dated 1.2.47 which is stated to
have been sent to Govt with your endt. No 217/47-1 dated
1.2.47, has not been received. ~~in this dept.~~ Please

state whether it has been sent to Govt. ~~the to the Madras~~

Re
10.2.47

h
12.2.47

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras - 6.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

No. 217/47-3, dated the 7th February 1947.

Subject:- Translators' Department - Suryanarayana, Sri K.,
Telugu Translator to Government - Application
for leave - Acting arrangements - Proposals -
Submitted.

Reference:- My Endorsement No. 217/47-1, dated the 1st
February 1947.

With reference to paragraph 2 of my Endorsement cited,
I submit that the following acting arrangements may be made during
the absence of Sri K. Suryanarayana, Telugu Translator to Government,
on leave from the 4th March 1947:-

(1) Sri D.R. Rama Rao, Assistant Telugu Translator, to act
as Telugu Translator to Government. In G.O. No. Ms. 2299, Education,
dated the 30th November 1946, he has been declared to be fit for
appointment by transfer to category 2 of Class X of the Madras General
Service in Telugu.

(2) Sri R. Krishnaswami, Senior Assistant in the office
of the Telugu Translator to Government, to act as Assistant Telugu
Translator

-2-

Translator Vice Sri D.R. Rama Rao on other duty. He has acted as such on previous occasions.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

H. B. inayabam

Senior Translator to Government.

TELEPHONIC MESSAGE

From

The S. T. G.

To

The A. S.

12846

Sub: Appln. of Sri K. Surya-
narayana - Telugu Transla-
tor to Govt for leave.

Ref: your T. M. of date 12.2.47

The leave application
of Mr. K. Suryanarayana
was forwarded to Govt
through the A. G., Madras

14/2/47

EPH(C2)

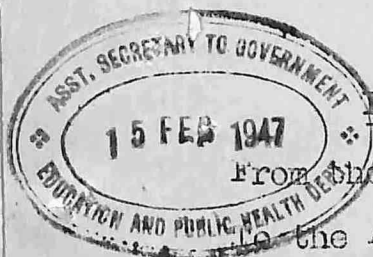
The leave application through the A. G.
may be awarded till 20.2.47

RC

14.2.47

14/2/47

17.2.47



TRANSLATORS' DEPARTMENT.

Post copy of telephonic message dated 14th February 1947.

From the Senior Translator to Government.

To the Assistant Secretary to Government, Education and Public Health Department.

Subject:- Application of Sri K. Suryanarayana, Telugu Translator to Government, for leave.

Reference:- Your telephonic message of date. p2 ante

The leave application of Sri K. Suryanarayana was forwarded to Government through the Accountant-General, Madras.

(True copy)

Re
17/2

H. B. Narayana
Senior Translator to Government.
SR

C.No.74/47.

Madras,
1st February 1947.

From

Sri K.Suryanarayana, B.A.,

Telugu Translator to Government,

MADRAS.

To

The Secretary to Government,

Education and Public Health Department,

MADRAS.

Through

The Senior Translator to Government, Madras
&
The Accountant-General, Madras.

Sir,

I request that the Government may be pleased to grant me leave on average pay for three months with effect from the 4th March 1947, the date on which Sri D.R.Rama Rao, Assistant Telugu Translator, is expected to return to duty from leave.

I have not availed myself of any leave since four years and have been working all these years with considerable strain and therefore require rest.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

K. Suryanarayana
1.2.47
Telugu Translator to Government.

P.T.O

Office of the Senior Translator
to Government, Madras.

ENDORSEMENT No. 217/47-1, dated 1st February 1947.

Forwarded to the Secretary to Government, Education and
Public Health Department, Madras, with the recommendation that
the leave applied for may be granted.

2. Proposals for officiating arrangements will follow.

H. Binayakam

Senior Translator to Government.

To The Secretary to Government, Education and Public Health
Department, Madras, through the Accountant-General, Madras.

S. Y. 52.

Report of the Accountant General on application for Leave of Absence.

Station	Name of Officer.	Appointment.	LEAVE APPLIED FOR			
			Nature.	Period		Date of commencement.
				Y.	M.	D.
	<i>Shri K. Suryanarayana</i>		<i>Leave on average pay</i>	<i>3</i>	<i>3</i>	<i>4.3.47</i>
	<i>Telugu Translator to Govt. Madras</i>		<i>R</i>			

No. *52*

(Under Fundamental Rules.)

Certified that Leave for *3* months *—* days is admissible from *4.3.47*
19 *—*, under Fundamental Rules, viz., Leave on average pay for *3*
months *—* days with leave on half average pay for *—* months
days under rules *under rules* of those rules, or if the leave is spent out of
India, Ceylon, Nepal, Burma or Aden or is taken on Medical Certificate* but is not leave
preparatory to retirement, Leave on average pay for *—* months
days with leave on half average pay for *—* months *—* days under
rules *—* of the said rules.

(Under *—* Leave Rules.)

Certified that leave for *—* months *—* days is admissible
from *—* 19 *—* under *—*
Leave Rules, viz., *—* leave for *—*
months *—* days with *—*

for *—* months *—* days under rules *—* of the said rules.

P. T. O.

12

There is no objection to his prefixing or affixing gazetted holidays or Sunday to leave provided the conditions prescribed in this respect are satisfied.

N.B.—Leave reported on Medical Certificate may be granted to an officer on his furnishing proper Medical Certificate as prescribed in the subsidiary rules in support of his absence and the fact of the grant of any leave on Medical Certificate or out of India, Ceylon, Nepal, Burma or Aden may be distinctly stated in the orders sanctioning the leave.

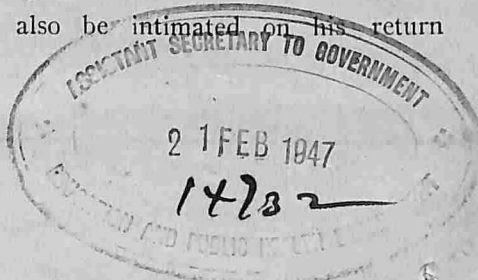
Forwarded to The Secretary to Govt. Education and Public Health Dept. Madras with ref. to Encl. No. 217/47-1 dated 1.2.47 from the Senior Trade

†2. A copy of the orders sanctioning the leave may be sent to this office, with an intimation of the actual hour and date on which he is allowed to proceed on leave.

†3. The actual hour and date of his return to duty may also be intimated on his return from leave.

Enc. 1 only

OFFICE OF THE



of Iler 11) 1883 d 20-2-47

(Signature)

Dated the

19

(Designation)

Mrs. Manick
Asst. Secy. Govt.
for
8/2

†To be scored out as unnecessary.

C.F. 304 13

OFFICE OF THE

Date 2.45 pm 194 .

Hours 20 Minutes

TELEPHONIC MESSAGE.

From

The S.T. G.

To

The A.S. to Govt.
ZPH

Sub: Suryanarayana, Sri K. Telugu
Translator to Govt. Appln. of leave.

Ref: My Encl No. 217/47-1. D/1.2.47

As Sri K. Suryanarayana
has applied for leave for 3 months
from 1.2.47. Will you please
let me know when orders on his
appln. may be expected and
whether he can avail himself
of the leave in anticipation
of sanction.

3.3.47

Please write on both sides.

214

10712

2

الذی لعل له
الذی لعل له
الذی لعل له

4/3/47

mob 37

Don't
2/2/47

13 ante

P.C to go

5

T.M d. 4.3.47

E & PH (C2)

From, The ~~Assistant~~ Secretary to Govt
Edm & Pub. Health Dept

✓ To One Senior Translator to Govt

Sub: Translators' dept - Sri K. Suryanarayana
Telugu Translator to Govt. Leave.

Re:- your T.M. of date.

Sri K. Suryanarayana can avail himself
of the leave applied for by him only after the receipt
of orders of Govt. ^{Sanctioning the leave.} which will be issued shortly.

Re
3.3.47

3.3.47 S 1/1/47

3/3/47 Note: The main file on the subject was
[P.T.O.]

16

Circulated to H.M (Edn) & H.E on 28.2.47 and the receipt 3 which may be awaited. Draft T.M is for approval.

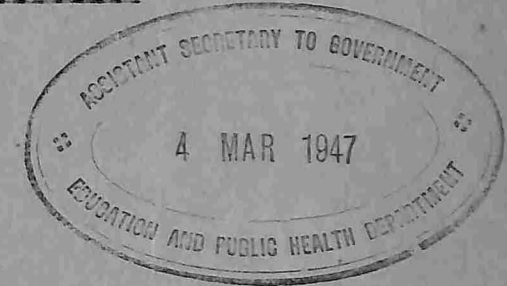
Re
3.3.47
3/3/47

3.3.47 S 4/4/47

The leave has been applied for next week. The file is stick with him. 3.3.47

17

POST COPY OF TELEPHONIC MESSAGE.



From
The Senior Translator to Government,
M a d r a s.

To
The Assistant Secretary to Government,
Education & Public Health Department, Madras.

Dated the 3rd March 1947.

17606

Subject:- Suryanarayana, Sri K, Telugu Translator to Government - Application for leave.

Reference:- My Endorsement No.217/47-1, dated 1st February '47

As Sri K.Suryanarayana has applied for leave for 3 months from the 4th March 1947, will you please let me know when orders on his application may be expected and whether he can avail himself of the leave in anticipation of sanction?

K. B. inay a b o n
Senior Translator to Government.

[P. T. c.]

Relieving Officer.

5. Name and initials (BLOCK LETTERS) D. R. RAMA RAO
6. (i) Whether returning from leave _____
- (ii) If so, place at which orders of posting were received _____
- (iii) If not, from what _____
- (a) Post _____ and _____
- (b) Station _____ transferred.
- (c) Date of relief at old station _____ F.N. / A.N.
7. Signature D. R. Rama Rao
- If only holding charge in addition to other duty
- (a) Official designation of relieving officer _____
- (b) Name of officer posted, if known _____

* If charge is made over or received at a station other than the headquarters, the name of such station should also be entered.

Notes.—(1) When charge is transferred of any office held or usually held by a gazetted officer under the Madras Government, certificates in this form should be filled up and despatched the same day (1) to the Chief Secretary to Government, Public Department, Fort St. George, Madras, (2) to the Accountant-General, Madras, (3) to the officer's immediate superior, (4) to the Board of Revenue, in the case of the Gazetted Officers of the Revenue Department and (5) to the Commissioner and Deputy Commissioners of Excise, in the case of the Assistant Commissioners and Inspectors of Excise. If transfer is made by telegram, each officer will send the certificates direct and independently of the other officer.

(2) Officers in charge of treasuries, e.g., Collectors and Treasury Deputy Collectors, will also send to the Accountant-General the certificate in form S.A. 60 prescribed in the Book of Account Forms.

C.No. 188/47 dated 20-3-1947. To the Secretary to Government, Education & Public Health Department, Fort St. George, Madras.

For use in Audit Office.

Entered in A/R _____

Entered in L/Acct. _____

Entered in H/S _____

Joining time admissible. } _____

Joining time taken. } _____

Pay slip issued. _____

Auditor. _____

A.A.G. _____

CERTIFICATE OF TRANSFER OF CHARGE.

T. & A. 7.

(G.Os. No. 609, Finance, dated 4th September 1933, No. 772, Finance, dated 19th December 1935 and No. 130, Finance, dated 4th March 1936.)

Headquarters * M. A. R. S. Date 20th JUNE 1947 Forenoon _____ Afternoon _____

Post Telugu Translator to Government, Madras.

Order under which transfer of charge is made G.O.No.Ms. 458, Education, dated 11-3-1947.

51447

Relieved Officer.

1. Name and initials (BLOCK LETTERS) D. R. RAMA RAO
2. (i) If proceeding on leave
- (a) duration of leave _____
- (b) address during leave _____ and _____
- (c) place at which leave salary is to be drawn _____
- (ii) If on transfer or _____
- (a) Post _____ and _____
- (b) Station _____ to which transferred.
3. Signature D. R. Rama Rao
4. Official designation if only holding charge in addition to other duty _____

For use in Audit Office.

Entered in A/R _____

Entered in L/Acct. _____

Entered in H/S _____

Leave salary issued. Certificate _____

Auditor. _____

A.A.G. _____

[P.T.O.]

Relieving Officer.

For use in Audit Office.

Entered in A/R _____

Entered in L/Acct _____

Entered in H/S _____

Joining time }
admissible. }Joining time }
taken. }

Pay slip issued. _____

Auditor. A.A.G.

5. Name and initials (BLOCK LETTERS) K. SURYANARAYANA.6. (i) Whether returning from leave Yes.

(ii) If so, place at which orders of posting were received _____

(iii) If not, from what _____

(a) Post _____ and

(b) Station _____
transferred.

(c) Date of relief at old station _____ F.N.

7. Signature K. Suryanarayana A.N.

If only holding charge in addition to other duty

(a) Official designation of relieving officer _____

(b) Name of officer posted, if known _____

If charge is made over or received at a station other than the headquarters, the name of such station should also be entered.

NOTES.—(1) When charge is transferred of any office held or usually held by a gazetted officer under the Madras Government, certificates in this form should be filled up and despatched the same day (1) to the Chief Secretary to Government, Public Department, Fort St. George, Madras, (2) to the Accountant-General, Madras, (3) to the officer's immediate superior, (4) to the Board of Revenue, in the case of the Gazetted Officers of the Revenue Department and (5) to the Commissioner and Deputy Commissioners of Exise, in the case of the Assistant Commissioners and Inspectors of Exise. If transfer is made by telegram, each officer will send the certificates direct and independently of the other officer.

(2) Officers in charge of treasuries, e.g., Collectors and Treasury Deputy Collectors, will also send to the Accountant-General the certificate in form S.Y. 60 prescribed in the Book of Account Forms.

To the Secretary to Government, Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

C.No.384/47

20-6-1947.

E4PH(C2)

May be filed with the G.O. No. 1

Re
H.647

24/6/47